

● FORMATION

MASTER en Traduction Spécialisée et Communication Interculturelle à l'ISIT (Institut Supérieur de Traduction et d'Interprétation) | 2017 – 2019, Paris (France)

- **Cours suivis** : traduction spécialisée (technique, économique et financière, juridique, audiovisuelle et sous-titrage, site web), terminologie, localisation, interprétation de liaison.
- **Mémoire de Traduction Appliquée** : « Identité, autonomie et responsabilité juridique des jumeaux siamois » (en allemand).
- **Projet de Recherche Appliquée** : traduction d'une pièce de théâtre de l'italien vers le français (*Sulla Pelle*, de Laura Forti).
- **Projet de Recherche** : « L'autisme aux Etats-Unis et en France : comparaison socio-culturelle ».
- **Projet volontaire** : traductions de français vers l'anglais d'articles pour le journal de l'association Eurodéfense.
- **Mémoire de fin d'études** : « Les insertions hétérolingues comme outil de manipulation en traduction ».

LICENCE en Traduction, Management et Communication à l'ISIT | 2016 – 2017, Paris (France) et Innsbruck (Autriche)

- **Semestre Erasmus** : Leopold Franzens Universität à Innsbruck.
- **Mémoire de fin d'année** : « Être traducteur : lorsque les difficultés rendent irremplaçable ».

BACCALAUREAT et CLASSE PREPARATOIRE aux Grandes Ecoles | 2014 – 2016, Viry Châtillon et Melun (France)

- Baccalauréat Scientifique, option grec ancien et latin.
- Classe préparatoire littéraire B/L : lettres et sciences sociales, matières générales et langues.

● EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

TRADUCTRICE FREELANCE | Auto-entrepreneur | Juillet 2017

Traductrice indépendante. Collaborations avec des agences de traduction, entreprises, maisons d'édition et journaux.

CREDIT AGRICOLE SA | Traductrice technique (alternance en Master) | 2018 – 2019, Montrouge (France)

Traductions techniques des documents internes ou externes, de règlements, de présentations pour des réunions ou conférences, des communications internes.

SDL TRANSDUCTION | Traductrice junior et assistante en gestion de projet | Juin – Septembre 2018 et 2019, Bagnolet (France)

Traductions techniques notamment pour les secteurs marketing et médical, post-éditing, gestion de projet, communications avec les clients et les traducteurs.

ALCHIMIA COMMUNICATION | Chargée de communication et traduction | Décembre 2016 – Mars 2017, Paris (France)

Organisation de conférences de presse, rédaction d'articles pour un blog, élaboration de revues de presse et traductions.

Clémence DAVI

Traductrice free-lance



● CONTACT

Adresse :

7 avenue du Général de Gaulle
91260 Juvisy sur Orge (France)

Téléphone : +33 7 81 01 32 24

E-Mail : clemencedavi@free.fr

● LANGUES

Langue maternelle :



Langues de travail :



● COMPETENCES

Microsoft Office : Word, Excel, PowerPoint

Logiciels de TAO : SDL Trados Studio, Memsource, MemoQ, Wordfast